

**DANS CE NUMÉRO**  
**Saint-Léonard 2030**

C'est avec une grande fierté que l'arrondissement a lancé, il y a quelques jours, son tout premier plan stratégique! Fortement inspiré par les quelque 1 200 commentaires recueillis dans le cadre d'une vaste démarche de consultation publique, ce plan d'envergure guidera l'organisation vers la concrétisation de sa **vision 2030**. ► **Lire la suite en page 2**

# LE LÉONARDOIS

BULLETIN D'INFORMATION DE L'ARRONDISSEMENT DE SAINT-LÉONARD | VOLUME 7 NO 3 | HIVER 2019

## JOYEUSES FÊTES!

HAPPY HOLIDAYS! BUONE FESTE A TUTTI!

Nous vous souhaitons tous nos meilleurs vœux pour le temps des Fêtes.  
Que 2019 soit, pour vous, une année de bonheur, de santé et de prospérité!

*Our best wishes for the Holiday Season.*

*We hope 2019 brings you health, happiness and prosperity!*

*Augurandovi di cuore di vivere un bellissimo periodo natalizio insieme ai vostri cari.*

*Che il 2019 porti a tutti felicità, salute e prosperità!*



**Michel Bissonnet**  
Maire de l'arrondissement  
de Saint-Léonard



**Patricia R. Lattanzio**  
Conseillère de la Ville  
District Saint-Léonard-Est



**Lili-Anne Tremblay**  
Conseillère d'arrondissement  
District Saint-Léonard-Est



**Dominic Perri**  
Conseiller de la ville  
District Saint-Léonard-Ouest



**Mario Battista**  
Conseiller d'arrondissement  
District Saint-Léonard-Ouest

Chères citoyennes, chers citoyens,

Durant plus d'un an, nous avons travaillé, à l'arrondissement, à élaborer notre plan stratégique *Saint-Léonard 2030*. Vous pouvez d'ailleurs en apprendre plus sur ce plan en lisant l'article ci-contre consacré à ce sujet.

Dans le cadre de cette démarche, mes collègues du conseil d'arrondissement et moi-même avons été appelés à rendre explicite ce qui était, jusqu'à présent, pour nous et pour les employés de l'arrondissement, tout naturel, soit la mission de notre organisation et les valeurs qui en découlent.

Aux valeurs de la Ville de Montréal, nous en avons donc ajouté trois autres qui sont propres à Saint-Léonard, soit la **proximité** dans notre approche citoyenne, notre **responsabilité** dans toutes les facettes de notre gestion et le fait de toujours viser l'**excellence**.

Tout cet exercice nous a ainsi permis d'officialiser notre promesse de vous offrir des services de proximité de qualité et de déterminer clairement de quelles façons nous entendons le faire.

Et cette promesse s'étendra maintenant jusqu'à notre nouvelle identité visuelle, que vous avez certainement déjà pu apprécier à la lecture de ce bulletin. Cette identité est composée de deux éléments principaux, soit l'arche et le terrazzo. Ces éléments, inspirés du patrimoine architectural de l'arrondissement, peuvent, chacun à leur façon, être liés à nos valeurs, en symbolisant notamment le dynamisme et la solidité de notre communauté.

J'espère donc que vous apprécierez cette nouvelle identité visuelle et je vous invite à lire notre plan stratégique sur le site Web de l'arrondissement: [ville.montreal.qc.ca/st-leonard](http://ville.montreal.qc.ca/st-leonard).

Un bel hiver à vous toutes et à vous tous!



**MICHEL BISSONNET**  
Maire de l'arrondissement  
de Saint-Léonard

## La consommation du cannabis est désormais interdite sur le domaine public de l'arrondissement

À sa séance du 3 décembre 2018, le conseil d'arrondissement a adopté un règlement modifiant le *Règlement concernant les nuisances* afin d'interdire la consommation du cannabis sur le domaine public de l'arrondissement. Entré en vigueur le 11 décembre, le règlement prohibe donc la consommation du cannabis sur le domaine public de l'arrondissement, c'est-à-dire dans les rues, les ruelles, les squares et places publiques, y compris les trottoirs, les terre-pleins, les escaliers, les voies cyclables hors rue et l'emprise excédentaire de la voie publique, les parcs, les jardins publics et les fossés municipaux.

## NOUVEL ESPACE D'EXPOSITION AU PARC LUIGI-PIRANDELLO

Le maire de l'arrondissement de Saint-Léonard, M. Michel Bissonnet, a inauguré, en compagnie des conseillers, M<sup>me</sup> Lili-Anne Tremblay, M. Mario Battista et M. Dominic Perri, un nouvel espace d'exposition extérieur au parc Luigi-Pirandello. Cet espace vient s'ajouter à l'espace implanté en 2016 au parc Delorme et concrétise l'un des engagements pris par l'arrondissement dans son *Plan d'action culturel 2018-2021* de favoriser la culture de proximité.

## Saint-Léonard 2030 (suite)

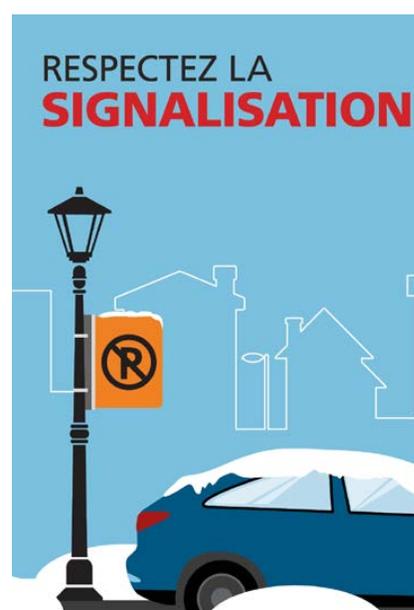
C'est en effet le mercredi 12 décembre dernier que l'arrondissement dévoilait publiquement son tout premier plan stratégique *Saint-Léonard 2030*. Réalisée grâce à une démarche rigoureuse d'analyse stratégique, la vision 2030 de l'arrondissement se veut à la fois ambitieuse et mobilisatrice, tout en étant résolument ancrée dans les principes de responsabilité sociale et de développement durable.



Ainsi, les cinq piliers stratégiques qui ont été déterminés permettront de saisir les belles opportunités de revitalisation qui se précisent sur le territoire, dont le prolongement de la ligne bleue du métro, tout en adressant les nombreux défis émergents, tant aux plans social, urbanistique, économique qu'environnemental. De ces piliers résultent 38 stratégies et plus d'une centaine d'actions autour desquelles l'arrondissement entend mobiliser, dans les prochaines années, l'ensemble de ses citoyens et de ses partenaires de tous les horizons.

Pour en savoir plus sur le plan stratégique, consultez le site Web de l'arrondissement: [ville.montreal.qc.ca/st-leonard](http://ville.montreal.qc.ca/st-leonard)

## Je fais ma part pour faciliter le déneigement!



Les opérations de chargement de la neige ont lieu entre 7h et 19h ou entre 19h et 7h. Afin que les rues de l'arrondissement soient déneigées rapidement, les citoyens sont invités à observer certaines consignes:

- Garez votre voiture à 30 cm du trottoir;
- Respectez la signalisation de stationnement interdit;
- Utilisez l'un des nombreux espaces de stationnement que l'arrondissement met à votre disposition pendant les opérations de chargement de la neige;
- Ne mettez pas de neige dans la rue une fois que le chargement de la neige a été effectué.

Vous êtes invités aussi à suivre la progression du chargement de la neige en téléchargeant l'application **Info-Neige** sur votre téléphone ou sur votre tablette.

► [VILLE.MONTREAL.QC.CA/DENEIGEMENT](http://VILLE.MONTREAL.QC.CA/DENEIGEMENT)



# CULTURE ET BIBLIOTHÈQUE

## Des sorties culturelles pour tous!

À ne pas manquer cet hiver et ce printemps au **Théâtre Mirella et Lino Saputo** (8350, boulevard Lacordaire) et à la **bibliothèque de Saint-Léonard** (8420, boulevard Lacordaire):

### LÉGENDE

- E** Entrée libre
- \$** Payant
- G** Gratuit avec laissez-passer

<p><b>E EXPOSITION</b></p> <p><b>Jusqu'au 19 janvier</b> <b>Dessins – Écrits</b> Catherine Lisi-Daoust</p>  <p>© Catherine Lisi-Daoust</p> <p><b>Du 6 février au 7 avril</b> <b>Il ne sait pas si c'est l'image qui est en train de devenir objet, ou l'objet, image.</b> Louis Bouvier</p>  <p>© Luc Bouvier</p> <p><b>Du 15 mai au 6 juillet</b> <b>Un dernier baiser pour la route...</b> Nicolas Nabonne</p>	<p><b>\$ MUSIQUE</b></p> <p><b>Dimanche 7 avril, 16 h</b> <b>Stylus Phantasticus</b> Ensemble Contemporain de Montréal</p> <p><b>\$ THÉÂTRE</b></p> <p><b>Dimanche 3 février, 19 h 30</b> <b>Comment je suis devenu musulman</b> Comédie</p> <p><b>Dimanche 3 mars, 19 h 30</b> <b>L'art de la chute</b> Drame documentaire</p> <p><b>Dimanche 31 mars, 19 h 30</b> <b>Muliats</b> Drame</p> <p><b>\$ SPECTACLES JEUNESSE</b></p> <p><b>Dimanche 28 avril, 19 h 30</b> <b>Béa</b> Comédie dramatique</p>  <p>© Patrick Lamarche</p>  <p>© Collin Earp-Lavergne</p>	<p><b>G SPECTACLES JEUNESSE</b></p> <p><b>Samedi 9 février, 11 h</b> <b>Mwana et le secret de la tortue</b> Théâtre Pour les 3 à 7 ans</p>  <p>© Michel Pinault</p> <p><b>Dimanche 10 mars, 9 h 30 et 11 h</b> <b>Margot et Victor Fafouin</b> Théâtre Pour les 4 à 8 ans</p>  <p>© Gracieuseté</p> <p><b>Samedi 13 avril, 14 h</b> <b>Film surprise pour toute la famille</b></p>
<p><b>G CABARET</b></p>  <p>© Sylviane Robini</p> <p><b>Jeudi 31 janvier, 19 h 30</b> <b>Entre Félix &amp; Django</b> Christine Tassan et les Imposteurs Musique jazz et chanson</p> <p><b>Jeudi 11 avril, 19 h 30</b> <b>Maintenant je sais quelque chose que tu ne sais pas</b> Lecture théâtrale et musicale</p>	<p><b>E CINÉMA</b></p>  <p>© Caramel films – Laurent Guérin</p> <p><b>Mercredi 6 février, 19 h</b> <b>La Bolduc</b> Drame</p> <p><b>Mercredi 17 avril, 19 h</b> <b>Hochelaga, Terre des Âmes</b> Drame</p>	<p><b>\$ SPECTACLES JEUNESSE</b></p> <p><b>Dimanche 24 mars, 15 h</b> <b>Au bout du conte</b> Théâtre Pour les 4 à 10 ans</p>  <p>© Gracieuseté</p> <p><b>Dimanche 14 avril, 16 h</b> <b>Je suis le contrepoids du monde</b> Théâtre de création participative</p> <p>Les billets pour les spectacles payants sont disponibles, sans frais supplémentaires, en ligne à <a href="http://culturesaintleonard.com">culturesaintleonard.com</a>. Les billets ainsi que les laissez-passer sont disponibles au <b>bureau Accès Saint-Léonard</b> (8400, boulevard Lacordaire) ou à l'entrée, une heure avant le début du spectacle.</p>

## La bibliothèque vous offre de nouveau cet hiver tout une panoplie d'activités!

Enfants, ados, adultes, aînés, tous y trouveront leur compte!

Voici un aperçu des activités que vous trouverez dans le tout nouveau **Biblio en Bref** :

### POUR TOUS :

Ateliers de création intergénérationnels, seuls ou en famille!

Les vendredis 18 et 25 janvier, 8, 15 et 22 février, ainsi que 15, 22 et 29 mars, de 15 h 30 à 17 h 30

### POUR LES JEUNES :

**Dimanche 20 janvier, 14 h**

**Espèces menacées et la conservation**  
Atelier d'animation à l'intention des 5 à 10 ans présenté par le Programme de sensibilisation aux sciences du Musée Redpath

**Samedi 26 janvier, 10 h 30**

**Les animaux en hiver**  
Atelier pour les 3 à 6 ans sur l'ingéniosité des animaux pour s'adapter à l'hiver présenté par GUEPE

**Bien entendu, les traditionnelles activités telles que l'éveil à la lecture, les heures du conte et les jeux en famille sont toujours au menu!**

### POUR LES ADOS :

**Jeudi 14 mars, 15 h 30**

**Impro musicale**  
Découverte avec Oscar Salazar Varela des instruments de musique disponibles en bibliothèque et improvisation de morceaux de musique entre ami(e)s.

### POUR LES ADULTES ET LES AÎNÉS :

Club de lecture, ateliers d'écriture, cliniques numériques, formations informatiques, causeries et conférences font partie de la programmation d'hiver.

### À NE PAS MANQUER :

**Jeudi 7 février, 14 h**

**Rencontre avec Kim Thuy, écrivaine**  
Lauréate de plusieurs prix littéraires, M<sup>me</sup> Thuy vous entretiendra de son parcours unique.

**Mardi 26 février et mardi 26 mars, 14 h**  
**Séance d'information sur les prestations et crédits d'impôt fédéraux**

Ateliers présentés par l'Agence du revenu du Canada

### POUR DÉCOUVRIR LA PROGRAMMATION CULTURELLE COMPLÈTE

Consultez la brochure de la saison culturelle 2018-2019 et le Biblio en bref de l'hiver 2019, disponibles sur le site Web [ville.montreal.qc.ca/st-leonard](http://ville.montreal.qc.ca/st-leonard) et abonnez-vous à l'infolettre de l'arrondissement. Ces brochures sont aussi disponibles au bureau Accès Saint-Léonard et à la bibliothèque de Saint-Léonard.

**Jeudi 28 février, 14 h**

**Rencontre avec Nicole Bordeleau, maître en yoga et méditation**  
**Un souffle profond peut tout changer!**  
Comment votre respiration peut-elle solidifier votre confiance en vous et vous aider à transcender l'anxiété?

Pour participer aux activités, vous devez réserver votre place en téléphonant à la bibliothèque de Saint-Léonard au 514 328-8500.



## La Journée des aînés à Saint-Léonard : un incontournable pour les aînés!

Le jeudi 27 septembre dernier, ce sont plus de 300 personnes qui ont participé à la quatrième édition de la Journée des aînés. Preuve éloquente de l'immense succès que recueille cet événement année après année! Lors de cette journée, les participants ont pu se familiariser avec la bibliothèque, ses services et ses

activités, en plus d'avoir l'occasion de s'initier à une dizaine d'activités de la programmation sportive et récréative régulière de l'arrondissement, dont le zumba or et l'esoforme. Cette année encore, 18 organismes ont répondu à l'appel et ont participé au Salon des aînés pour présenter les services qu'ils offrent sur le territoire.



Le maire de l'arrondissement, M. Michel Bissonnet, et les conseillers, M<sup>me</sup> Lili-Anne Tremblay et M. Dominic Perri, ont tenu à saluer le chanteur Patrick Norman qui, en compagnie de Nathalie Lord, a clôturé la journée en beauté avec ses plus grands succès.

## Politique de l'enfant: le bilan 2018 met la table pour 2019!

Un premier plan d'action jeunesse intégré verra le jour à Saint-Léonard au cours de l'année 2019. Inspiré de la Politique de l'enfant de la Ville de Montréal, il aura pour objectif d'intensifier les actions de l'arrondissement en faveur des 0-17 ans et leurs familles, en étroite concertation avec les partenaires du milieu. L'expertise du Carrefour action municipale et famille (CAMF) sera d'ailleurs mis à profit tout au long de la démarche. Déjà, plusieurs projets locaux ont vu le jour dans les derniers mois. Parmi ceux-ci, quatre nouveaux services gratuits sont en cours de déploiement sur le territoire :

- 1 Une trousse-découverte pour les familles léonardoises
- 2 Un service de prêt d'équipements sportifs et récréatifs dans les parcs
- 3 Des paniers de livres thématiques pour les CPE et garderies
- 4 Une programmation d'activités extérieures animée par Cardio Plein Air

Une dizaine d'autres projets ont également été réalisés par les organismes de Saint-Léonard. La Politique de l'enfant de la Ville de Montréal est disponible à [ville.montreal.qc.ca/enfants](http://ville.montreal.qc.ca/enfants).



Le maire, M. Michel Bissonnet, et la conseillère de la Ville, M<sup>me</sup> Patricia R. Lattanzio, sont membres du comité de pilotage de la Politique de l'enfant.

## ON VEUT BOUGER CET HIVER!

L'arrondissement vous propose une foule d'activités gratuites ou à petits prix pour vous permettre de demeurer actifs cet hiver.



### INSCRIPTIONS

Les inscriptions aux activités sportives se font **du 3 au 18 décembre 2018 et du 3 au 10 janvier 2019** pour les résidents de Saint-Léonard. Pour en savoir plus sur la programmation hivernale de l'arrondissement et de ses organismes partenaires, procurez-vous le **Répertoire des activités de l'arrondissement**, en ligne à [ville.montreal.qc.ca/st-leonard](http://ville.montreal.qc.ca/st-leonard).

Cette brochure est également disponible au bureau Accès Saint-Léonard.

## Activités gratuites et libres

### POUR TOUS

#### HOCKEY LIBRE

8 janvier au 26 mars  
Mardi, 16 h 30 à 17 h 30  
Aréna Martin-Brodeur

#### PATINAGE LIBRE

7 janvier au 31 mars  
Dimanche, 15 h à 16 h  
Lundi, 16 h 30 à 17 h 30  
Aréna Martin-Brodeur

Samedi, 15 h à 16 h  
Dimanche, 13 h à 14 h  
Aréna Roberto-Luongo

### JEUNES ET ADOS

#### BAMBINERIE ANIMÉE

(1 à 5 ans, accompagnés d'un adulte)  
7 janvier au 18 avril  
Lundi et mercredi, 9 h à 11 h 30  
Pavillon Ladauversière

Mardi et jeudi, 9 h à 11 h 30  
Pavillon Ferland

Vendredi, 9 h à 11 h 30  
Pavillon Luigi-Pirandello

### SAMEDI-DE-JOUER

(8 à 12 ans)  
26 janvier au 16 mars  
Samedi, 10 h à 12 h et 13 h à 16 h  
École La Dauversière

Samedi, 13 h à 16 h  
Écoles Alphonse-Pesant et Gabrielle-Roy

### SAMEDI-DE-JOUER

(13 à 16 ans)  
26 janvier au 16 mars  
Samedi, 13 h à 16 h  
École Antoine-de-Saint-Exupéry

### ADULTES ET AÎNÉS

#### MARCHE ET COURSE

7 janvier au 5 avril  
Lundi, mercredi et vendredi, 10 h 30 à 12 h 30  
Dôme Hébert

#### PATINAGE LIBRE

(40 ans et +)  
7 janvier au 31 mars  
Lundi, mercredi et vendredi, 11 h 45 à 12 h 30  
Aréna Martin-Brodeur

## Des efforts collectifs qui portent fruit!

Le maire, M. Michel Bissonnet, et les conseillers, M<sup>me</sup> Patricia R. Lattanzio, M<sup>me</sup> Lili-Anne Tremblay, M. Dominic Perri et M. Mario Battista, tiennent à remercier toutes les Léonardoises et tous les Léonardois pour leur participation assidue à la collecte des résidus verts ainsi qu'à la collecte des résidus alimentaires.

Grâce aux efforts collectifs, nous avons observé une croissance remarquable de la participation à la collecte des résidus verts, soit une augmentation de 158 % de matières valorisées depuis 2017. De plus, nous remarquons une augmentation de 60 % de la quantité de résidus alimentaires récoltée en 2018.

Ainsi, depuis deux ans, c'est l'équivalent de près de 2000 tonnes qui ont été détournées de la collecte des ordures ménagères afin d'être valorisées, soit l'équivalent d'environ 200 camions d'ordures en moins!

La collaboration de tous est un plus pour notre environnement et pour la qualité de vie de notre arrondissement!

## Collectes 2019

L'arrondissement a récemment fait parvenir à tous les résidents du territoire un dépliant contenant les renseignements nécessaires pour participer à toutes les collectes, autant celles à domicile que celles dans les installations municipales. Consultez notre site Web ([ville.montreal.qc.ca/st-leonard](http://ville.montreal.qc.ca/st-leonard)) pour obtenir le calendrier propre à votre secteur ou visitez le bureau Accès Saint-Léonard pour en obtenir une copie papier.

### POUR EN SAVOIR PLUS :

**Bureau Accès Saint-Léonard**  
311 • [bureau.st-leonard@ville.montreal.qc.ca](mailto:bureau.st-leonard@ville.montreal.qc.ca)

**Écoquartier de Saint-Léonard**  
514 328-8444  
[ecoquartierstleonard@gmail.com](mailto:ecoquartierstleonard@gmail.com)  
[ecoquartiersaintleonard.org](http://ecoquartiersaintleonard.org)



## Une médaille pour mon animal!

Le règlement sur le contrôle des animaux de la Ville de Montréal établit un certain nombre de règles de conduite et de civisme qui assurent la sécurité des citoyens, la quiétude et la propreté de l'espace public. Le règlement prévoit notamment que les propriétaires de chiens et de chats résidant sur le territoire de la Ville de Montréal doivent se procurer un permis annuel.

Le permis est valide sur l'ensemble du territoire de la Ville de Montréal pour un an. Il doit être renouvelé avant la date d'échéance inscrite à défaut de quoi, des frais de retard seront facturés. La médaille (argentée, en forme de rosace) émise depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2017 est valide pour la durée de vie de l'animal, même si le permis est renouvelable annuellement. Des frais seront exigés pour le remplacement de la médaille si elle est perdue ou endommagée.

En tout temps, un chien doit porter sa médaille et être tenu au moyen d'une laisse d'une longueur maximale de 1,85 m sur le domaine public. De plus, tout chien qui pèse 20 kg ou plus doit porter un harnais ou un licou auquel s'attache la laisse.

Pour obtenir un permis, rendez-vous au bureau Accès Saint-Léonard (8400, boulevard Lacordaire) ou remplissez le formulaire disponible en ligne et retournez-le par la poste.



Pour en savoir plus, visitez le ► [ville.montreal.qc.ca/animaux](http://ville.montreal.qc.ca/animaux).

## COLLECTE DES SAPINS DE NOËL NATURELS

Les sapins de Noël naturels, dépouillés de tout ornement (boules, guirlandes, etc.) seront ramassés les **lundis 7 et 14 janvier sur l'ensemble du territoire**. Ils doivent être déposés sur votre terrain, près du trottoir, **après 21 h la veille ou avant 7 h le matin même de la collecte**.



## PROCHAINES SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

Les lundis 4 février, 4 mars, 1<sup>er</sup> avril, 6 mai et 3 juin, à 19 h. Pour les regarder en direct ou en différé : [ville.montreal.qc.ca/st-leonard](http://ville.montreal.qc.ca/st-leonard)

## Pour joindre le SPVM en cas d'intervention non urgente?

Si vous devez joindre le SPVM pour demander une intervention non urgente, composez le **514 280-2222**.

Pour communiquer directement avec le poste de quartier 42, composez le **514 280-0142**, entre 9 et 19 h.

## Tournoi de hockey novice-midget de Saint-Léonard

Le 45<sup>e</sup> Tournoi international de hockey midget et le 33<sup>e</sup> Tournoi de hockey novice de Saint-Léonard se déroulent simultanément jusqu'au dimanche 23 décembre aux arénas Martin-Brodeur, 5300 boulevard Robert, et Roberto-Luongo, 7755, rue Colbert. Venez en grand nombre encourager les jeunes joueurs d'une centaine d'équipes de partout au Québec qui s'affronteront pendant cet événement sportif d'envergure. L'entrée est gratuite.

► [hockeysaintleonard.com](http://hockeysaintleonard.com)

## RESTEZ À L'AFFÛT DES ACTUALITÉS!



Abonnez-vous à l'infolettre de l'arrondissement et à celle de la bibliothèque [ville.montreal.qc.ca/st-leonard/infolettres](http://ville.montreal.qc.ca/st-leonard/infolettres)



Suivez-nous sur [facebook.com/stleonardfacebook.com/](https://facebook.com/stleonardfacebook.com/)  
[bibliothequedesaintleonard](http://bibliothequedesaintleonard)

## Volume 7 - No 3 – Hiver 2019

Le Léonardois est publié par la Ville de Montréal, arrondissement de Saint-Léonard, et est distribué gratuitement dans tous les foyers de l'arrondissement.

### Tirage :

34 300 exemplaires

### Dépôt légal :

Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
Bibliothèque et Archives du Canada  
ISSN 1183-8612

### Réalisation et production :

Direction des loisirs, de la culture et des communications,  
Division des relations avec les citoyens et des communications

## POUR TOUT RENSEIGNEMENT : 311

► [VILLE.MONTREAL.QC.CA/ST-LEONARD](http://VILLE.MONTREAL.QC.CA/ST-LEONARD)

## Message from the Mayor

Dear residents,

For over a year now, the borough has worked to develop our strategic plan, Saint-Léonard 2030. Read the adjacent article to learn more about it.

As part of the process, my fellow council members and I were asked to clearly outline the mission and values of our organization. To the Ville de Montréal's values, Saint-Léonard has added three of its own: maintaining a close relationship with the public, taking responsibility for all aspects of our management, and always striving for excellence. This exercise also enabled us to make official our promise to provide quality local services and clearly determine how we intend to do that.

As a matter of fact, this promise now extends to our new visual identity, which I'm sure you noticed while reading this newsletter. This identity comprises two main elements: the arch and the terrazzo. Inspired by the borough's architectural heritage, both elements reflect our values in their own way, symbolizing the vibrancy and strength of our community. I hope you enjoy this new visual identity.



**MICHEL BISSONNET**  
Mayor of the Borough  
of Saint-Léonard

## Saint-Léonard 2030

On December 12 of last year, Saint-Léonard proudly unveiled its first strategic plan, Saint-Léonard 2030. The result of an in-depth strategic analysis, Saint-Léonard 2030 is bold and inspiring while remaining rooted in the principles of social responsibility and sustainable development.

The plan's five strategic pillars present revitalization opportunities for the borough, including extending the metro's blue line, while addressing a host of emerging challenges. More than 100 actions were derived from these pillars, and the borough will use them to engage all of its residents and partners.

To learn more, visit the borough's website at [ville.montreal.qc.ca/st-leonard](http://ville.montreal.qc.ca/st-leonard) (in French only).

## Cannabis consumption now forbidden in public spaces within the borough

At its December 3 meeting, the borough council passed a bylaw amending its public nuisances bylaw to forbid cannabis consumption in public spaces. Effective December 11, the bylaw prohibits cannabis consumption in public spaces within the borough—that is, in roads, alleys, squares, and public places, including sidewalks, median strips, stairs, off-street bike paths, rights-of-way, parks, and public gardens.

## Messaggio del sindaco

Care concittadine, cari concittadini,

Nella nostra circoscrizione abbiamo lavorato per più di un anno per elaborare il piano strategico Saint-Léonard 2030. Potete trovare maggiori informazioni su questo piano leggendo l'articolo qui a fianco.

Durante questo percorso, i colleghi della circoscrizione ed io stesso siamo stati chiamati a rendere esplicita la missione della nostra organizzazione e i valori che ne derivano. Così, ai valori della Città di Montréal, ne abbiamo aggiunti tre che appartengono a Saint-Léonard, ovvero prossimità ai nostri cittadini, responsabilità in tutte le sfaccettature della nostra gestione e il fatto di mirare sempre all'eccellenza. Questo esercizio ci ha così permesso di ufficializzare la nostra promessa di offrirvi servizi locali di qualità e di determinare chiaramente in quali modi intendiamo farlo.

E questa promessa si estenderà adesso fino alla nostra nuova identità visiva, che avrete certamente già potuto apprezzare leggendo questo bollettino. Questa identità è composta da due elementi principali, ovvero l'arco e il terrazzo. Questi elementi, ispirati al patrimonio architettonico della circoscrizione, possono, ciascuno nel proprio modo, essere legati ai nostri valori, simbolizzando in particolare il dinamismo e la solidità della nostra comunità. Spero quindi che apprezzerete questa nuova identità visiva.



**MICHEL BISSONNET**  
Sindaco  
dell'arrondissement  
di Saint-Léonard

## Saint-Léonard 2030

È con orgoglio che la circoscrizione di Saint-Léonard ha reso noto, lo scorso 12 dicembre, il suo primo piano strategico Saint-Léonard 2030. Realizzata grazie ad un rigoroso percorso di analisi strategica, la visione 2030 della circoscrizione è allo stesso tempo ambiziosa e mobilizzatrice, pur rimanendo fedele ai principi di responsabilità sociale e di sviluppo sostenibile.

I cinque pilastri strategici che sono stati definiti permetteranno di cogliere le opportunità di rinnovamento che si precisano sul territorio, tra cui il prolungamento della linea blu della metro, pur affrontando le numerose sfide sempre nuove. Da questi pilastri scaturiscono un centinaio di azioni intorno alle quali la circoscrizione intende mobilitare l'insieme dei suoi cittadini e dei suoi partner di ogni provenienza.

Per saperne di più, visitare il sito web della circoscrizione : [ville.montreal.qc.ca/st-leonard](http://ville.montreal.qc.ca/st-leonard)

## Il consumo di marijuana ormai è vietato sul suolo pubblico della circoscrizione

Nel corso della seduta del 3 dicembre 2018, il consiglio di circoscrizione ha adottato un regolamento che modifica il Regolamento riguardante i disturbi di ordine pubblico con lo scopo di vietare il consumo di marijuana sul suolo pubblico della circoscrizione. Entrato in vigore l'11 dicembre, il regolamento proibisce quindi il consumo di marijuana sul suolo pubblico della circoscrizione, quindi nelle strade, nei vicoli, nelle piazzette e nelle piazze pubbliche, compresi i marciapiedi, i terrapieni, le scale, le piste ciclabili fuori strada e le parti eccedenti della strada pubblica, i parchi e i giardini pubblici.